

Université de Kafrelsheikh
Faculté Al Alsun

Français

Expression et Compréhension écrites
3 heures
4ème année

2ème semestre: 2022-2023



جامعة كفر الشيخ
كلية الآلين

اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية.....

اسم المقرر: مقال ولغة
الزمن: ثلاث ساعات
الفرقة الرابعة

امتحان الفصل الدراسي: الثاني 2022-2023
دور: يونيو 2023

استاذ المادة: د مي فريد
التوقيع:

I- Lisez le texte suivant puis répondez aux questions ci-après : (10 points)

L'exploitation économique de l'enfance est un gros problème. Ce phénomène inquiète le monde entier. En Egypte, le monde des enfants travailleurs ne cesse pas d'augmenter : 80% à la campagne, 20% en ville. Ils sont employés dans divers domaines : agriculture, commerce, services ou construction. Leur âge varie de 6 à 14 ans. Les garçons sont cinq fois plus nombreux à travailler que les filles et 16% d'entre eux ne savent ni lire ni écrire. Ce qui pousse ces enfants à travailler, c'est le besoin d'argent. Le gouvernement a établi des plans pour éviter ce phénomène et donner des conditions de vie favorables à ces enfants et à leurs familles. Des lois ont été faites interdisant le travail de l'enfant avant 9 ans, d'autres fixes des mesures pour protéger sa santé. Le centre national des recherches sociales, le CNRS a demandé de créer l'école productive sur le modèle des familles productives, afin de former les enfants et leur apprendre un métier qui leur permettra de gagner leur pain

A – Complète avec le bon groupe :

1 – Le problème des enfants travailleurs est...

a – national b – arabe c – international

2 – Le nombre des enfants travailleurs est

a – en hausse b – en baisse c – stable

3 – La loi leur permet de travailler à partir de. ...

a – six ans b – neuf ans c – quatorze ans

4 – L'enfant travaille pour... ..

a – s'acheter des jouets b- gagner son pain c- le plaisir de travailler

5 – A l'école productive, l'enfant

a – s'instruit et travaille b – s'instruit seulement c – travaille seulement

Université de Kafrelsheikh
Département de français
Faculté des langues (Al-Asun)

Matière: linguistique
Quatrième année
Mai 2023

-Répondez aux questions suivantes:

A-Linguistique: (12 points)

1-Donnez l'antonyme de ces mots: cupidité- altération- libéralité- fat- libertin-
lucratif- téméraire- prodigue- nécessaires- frustré.

2-Définissez linguistiquement les termes suivants: le son yod- litote-
homophone- hyperbole- monème- phonème.

B-Grammaire: (20 points)

1-Complétez ces phrases en utilisant le subjonctif présent:

1-Vous avez raison, il faut que vous....

2-Mais si, il faut que.....

3-Je ne crois pas qu'ils....

4-Je ne pense pas que les étudiants....

5- Je ne crains que le maitre.....

6-Je crois que vous.....

7-Il pense que son ami....

2-Mettez les questions suivantes à l'interrogation indirecte:

-Qui gagnera le match?

-Qui connais-tu parmi eux?

-A qui dois-je écrire?

-Qu'est-ce que tu dis?

-As-tu reçu ma lettre?

-Y a-t-il encore un train si tard?

-Le coureur s'attendait-il à cela?

-Qui est-ce qui va arriver?

-Combien d'argent as-tu?

-Chez qui irons-nous?

3-Transformez en employant "je voudrais que" et en gardant la même personne.

-Préparez-nous à sauter.

-Ne vous découragez pas.

-Sers-toi du compas.

-Défendez-nous courageusement.

-Soyons aidés.

-Retiens-toi de rire.

-Confondons-nous en excuses.

-Ouvrez-vous à l'art.

-Reposez-vous.

-Souviens-toi de nous.

4-Conjuguiez les verbes suivants avec trois pronoms seulement au conditionnel présent et à l'imparfait en donnant des exemples indiquant l'emploi modal et l'emploi temporel: aller- lire- réussir- vouloir- pouvoir- mourir.

Bonne Chance Dr. Taha Roshdy

Université de Kafrelsheikh Faculté Al Alsun	 	جامعة كفر الشيخ كلية الالشن
Français Expression et Compréhension écrites 3heures 4ème année		اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية..... اسم المقرر: مقال ولغة الزمن: ثلاث ساعات الفرقة الرابعة
2ème semestre: 2022-2023		امتحان الفصل الدراسي: الثاني 2022-2023 دور: يونيو 2023 استاذ المادة: د مي فريد التوقيع:

B – Complète avec des mots d'après le texte :

Le problème des enfants n'inquiète pas seulement l'..... mais beaucoup d'autres pays.
 Dès leur bas âge, ils dans les champs ou dans le Ainsi ne vont- ils pas à l'
 Comme les autres enfants.

II – Donnez les synonymes des mots suivants : (10 points)

A - Stupéfait B - émoi C – Dispersé D- intégration E- Indication

III – Rédigez un article dans l'un des sujets suivants : (12 points)

- 1 – Télétravail
- 2 – Manie maladie
- 3 – Téléphone portable
- 4 – Racontez-nous votre dernier voyage

Université de Kafereisheikh Faculté de langues	 	جامعة كفر الشيخ كلية اللسان
Département de français		اسم القسم (البرنامج): اللغة الفرنسية
Matière: <i>Traduction de l'arabe</i> Durée: <i>2h</i> Année: <i>quatrième année</i>		اسم المقرر: ترجمة من العربية الزمن: ساعتان الفرقة: الرابعة
Deuxième semestre		امتحان الفصل الدراسي: الثاني (٢٠٢٢-٢٠٢٣)
Docteur : signature: <i>Deyaa</i>		استاذ المادة: د. دينا السيد موسى التوقيع: د. دينا السيد موسى

I-Traduisez le passage suivant vers le français(20pts)

((للحياة كما للأيام فصول ولكن فصول الحياة تتوالى على غير ميعاد وليس كل فصل منها ككل فصل فقد يكون الربيع أياماً والخريف أعواماً، والذي يجيء منها لا يعود ومتى جاء الخريف وبدأ المرء يشعر بأنه قد رأى خيراً ما كتب له في عمره وأن ما بقي من رحلته في هذه الدنيا أشبه بأن يكون « وجوداً » هنا بأن يكون، « حياة » استمرار ومجرد إندفاع في الطريق الذي كانت تجرى فيه « الحياة » الأولى .. حينئذ يعرف المرء أن أذنه التي كانت تسكرها همسة الحب الخافتة لن تسمع بعد ذلك تلك اللغة العذبة، وصار القلب الذي كان ينبض إذا هتف بالنفس هاتف من أمل أو طموح، يخفق بلا احتفال ولا يخرج في دقه عن إنتظام وبدأت الأمل والرغائب التي كنا نعتز بها ونحرص عليها تفقد حلاوتها وقوتها ونضارتها))

II-Traduisez les phrases suivantes vers le français (12pts)

- ١- انما الاعمال بالنيات.
- ٢- الاتحاد قوة.
- ٣- الطيور علي اشكالها تقع.
- ٤- لكل مقام مقال.
- ٥- كل اناء ينضح بما فيه.
- ٦- الوقت معلم لمن ليس له معلم.

Bonne Chance

DrDeyaa Moussa

-Traduisez les passages suivants:

1-Parmi les erreurs les plus répandues dans le match de football il y a celle de toucher le ballon avec la main. A l'exception du gardien de but, si un des joueurs enfreint cette règle du jeu ou tout autre règle, telle que ne pas jouer violemment, l'arbitre sifflera et punira son équipe par un coup de pénalité. En revanche, une des techniques les plus importantes du volley-ball ou du basket-ball est de lancer la balle avec les mains, comme l'indique le nom du hand-ball. Et, si l'usage de la raquette, au tennis, est la règle, cela n'empêche pas le joueur de toucher la balle. Dans certains jeux, on a le choix entre le jeu simple, individuel ou le jeu double.

2-Une grande proportion des habitants des pays arabes travaille dans l'agriculture. Certains possèdent la terre qu'ils cultivent et d'autres travaillent comme salariés agricoles. La ferme comprend un lopin de terre où on plante des légumes et des fruits. Elle se distingue du champ où on plante des denrées saisonnières, celles qui sont plantées et récoltées autour d'une saison précise de l'année. Il y a, par exemple, les champs de coton, de raisin et de blé etc.

3-Le boulanger vend du pain, le pâtissier de la pâtisserie et le boucher de la viande. Le bijoutier est celui qui vend des bijoux et des joyeux. Le commerçant ambulant charge sa marchandise, dans les villages, sur le dos de son âne ou, s'il est en ville, sur les charrettes. Il crie fort, les habitants du quartier arrivent. Ils s'agglutinent autour de lui et achètent ce qu'ils veulent.

4-Il voulut s'arrêter de fumer, non qu'il en sentit précisément le besoin, mais tout simplement parce que sa femme ne supportait plus l'odeur de la fumée et le menaçait de mille maux, entre autres de le quitter. Depuis longtemps il se préparait à cette bataille car il savait que tôt ou tard il ne pourrait s'y soustraire; mais il ne savait pas s'il pourrait en sortir vainqueur en dépit des exhortations de plusieurs de ses amis. Il s'était donné des délais:« étant donné que les semaines commencent un lundi, pensait-il, il est logique que je commence un lundi car il est apparemment plus facile d'entreprendre des efforts au début de la semaine qu'à la fin». Le lundi suivant, il partit au bureau sous l'emprise de ses nouvelles résolutions. Comme tous les matins depuis dix ans, sa secrétaire lui apporta le courrier ; étant donné sa réputation de fumeur invétéré, elle l'accompagna comme à l'ordinaire d'un paquet de cigarettes neuf et d'un cendrier, car elle déplorait chez lui la fâcheuse habitude de jeter ses mégots par terre.

Bonne chance Dr. Taha Roshdy

Textes

- I- Expliquez le passage suivant en dévoilant le champ sémantique
des mots soulignés (16 points)

« C'est beau d'avoir élu
Domicile vivant
Et de loger le temps
Dans un cœur contenu,
Et d'avoir vu ses mains
Se poser sur le monde
Comme sur une pomme
Dans un petit jardin.
D'avoir aimé la terre,
La lune et le soleil.
Comme des familiers
Qui n'ont pas leurs pareils,
Et d'avoir confié
Le monde à sa mémoire
Comme un clair cavalier
A sa monture noire....." »

- II – Etudiez le texte suivant (16 points)

" Soleil, un petit d'homme est là sur ton chemin
Et tu mets sous ses yeux ce qu'il faut de lointain.
Ne sauras-tu jamais un peu ce qu'il pense ?
Ah ! tu es faible aussi, sans aucune défense,
Toi qui n'as que la nuit pour sillage, pour fin.
Et peut-être que Dieu partage notre faim
Et que tous ces vivants et ces morts sur la terre
Ne sont que des morceaux de sa grande misère,
Dieu toujours appelé, Dieu toujours appelant,
Comme le bruit confus de notre propre sang."

Bon courage